

**Homily – Holy Thursday -Evening Mass of the Lord’s Supper – San Fernando – March 28, 2024**

Jesus knows that his time has come. Many times, he has warned his disciples what He would have to suffer. They, however, refuse to believe him. Even before breaking the bread, Jesus suffers from the disbelief of those closest to him. Even so, the love of God is given unconditionally to these men, not only for their sake, but for them to be the stewards of God’s mercy in the name of Christ. God incarnate – model of man – establishes the Church with a group of sinful men, as a sign of his power and his mysterious everlasting presence in the world.

Our lack of faith also hurts Jesus. Even so, by his mercy shed through his blood, we are truly incorporated into the Body of Christ, which is given to us as food. The people of Israel walked through the desert for forty years after being liberated from Egypt.

**Homilía – Jueves Santo, Misa vespertina de la Cena del Señor – San Fernando – 26 de marzo de 2024**

Jesús sabe que ha llegado su hora. Muchas veces ha advertido a sus discípulos lo que él tendría que sufrir. Ellos, sin embargo, se niegan a creerle. Incluso antes de partir el pan, Jesús sufre la incredulidad de sus más cercanos. Aun así, el amor de Dios se da incondicionalmente a estos hombres, no sólo por su bien, sino para que sean administradores de la misericordia de Dios en nombre de Cristo. Dios encarnado, modelo del hombre, funda la Iglesia con un grupo de hombres pecadores, como signo de su poder y de su misteriosa presencia perpetua en el mundo.

También nuestra falta de fe le duele a Jesús. Aun así, por su misericordia derramada por medio de su sangre, verdaderamente somos incorporados al Cuerpo de Cristo, que se nos da como alimento. El pueblo de Israel caminó por el desierto durante cuarenta años después de ser liberado de Egipto.

Likewise, we have traveled a forty-day journey of preparation to participate in the promised banquet. It is the commemoration of our liberation – made present here and now – from the bondage of sin. We have made the journey imperfectly. Our poor offering is our contrite and humbled heart. In the eyes of the Father, we are made perfect by Christ, through Him and with Him, by the work of the Holy Spirit.

Let us see through the Lord's own eyes when he washes the feet of his disciples. He also washes our feet through the mystery of the Church. He sets the example, so that we may have an inheritance with Him. Judas has already left to complete his betrayal. Through Peter, everyone's confusion is shown. Peter promises to remain with the Lord at all costs, but Jesus announces that in a few hours Peter himself will have publicly denied three times that he knew him. Let us imagine the Lord's grief. From his own eyes, let us see his growing loneliness.

Igualmente, nosotros hemos recorrido un camino de preparación de cuarenta días para participar en el banquete prometido. Es la conmemoración y la actualización de nuestra liberación de la esclavitud del pecado. Hemos realizado el recorrido de manera imperfecta. Nuestra pobre ofrenda es nuestro corazón contrito y humillado. A los ojos del Padre somos perfeccionados por Cristo, con él y en él, por obra del Espíritu Santo.

Veamos a través de los propios ojos del Señor cuando lava los pies de sus discípulos. Él también lava nuestros pies a través del misterio de la Iglesia. Él pone el ejemplo para que tengamos parte con él. Judas ya ha salido a consumir su traición. Por medio de Pedro se muestra la confusión de todos. Pedro promete permanecer con el Señor a toda costa, pero Jesús anuncia que en pocas horas el mismo Pedro habrá negado públicamente tres veces que lo conoció. Imaginemos el dolor del Señor. Desde sus propios ojos, veamos su creciente soledad.

He is progressively abandoned, as he gives his life so that we may be risen by him from our situation of sin. It is the culmination of the Lord's mission. What does Jesus see? As the hour of his Passion approaches, what do our little faith, our problems and sins look like in his eyes?

Jesus knows everything and he knows our hearts. He is faithful to the end. He loves his disciples and us through them, totally and unconditionally. He gives them, as well as us, His own Body to eat and His Precious Blood to drink. He asks them, and also asks us, to celebrate the Eucharist in commemoration of him, remembering each time the Last Supper and his death on the Cross.

As Pope Francis said, *“Jesus overturns the historical and cultural customs of that time – and those of today too: in order to be a good leader, one who leads, wherever he may be, must serve.”* We must take the Lord with us into our daily lives.

Él es gradualmente abandonado mientras da su vida para que nosotros seamos resucitados por él de nuestra situación de pecado. Es la culminación de la misión del Señor. ¿Qué ve Jesús? Al acercarse la hora de su Pasión, ¿qué aspecto tienen a sus ojos él nuestra poca fe, nuestros problemas y pecados?

Jesús lo sabe todo y conoce nuestros corazones. Él es fiel hasta el final. Él ama a sus discípulos y a nosotros por mediación de ellos, de manera total e incondicional. Él les da a ellos, al igual que a nosotros, su propio Cuerpo para comerlo y su Preciosa Sangre para beberla. Él les pide, y nos pide también a nosotros, celebrar la Eucaristía en conmemoración suya, recordando cada vez la Última Cena y su muerte en la Cruz.

Como dijo el Papa Francisco, “Jesús da la vuelta a la costumbre histórica, cultural de esa época; también a esta de hoy: aquel que manda, para ser un buen jefe, sea donde sea, debe servir”. Debemos llevar al Señor con nosotros a nuestra vida diaria.

**We need to proclaim the good news of God's enduring love to all who need to hear good news, not only by our words, but also by our actions. We need to reach out, as Jesus did, to the poor and the needy, the vulnerable and incarcerated, the addicted and abused. No one should be excluded from God's loving embrace!**

**Mary remains as close as she can to Jesus during his Passion. Our Lady of Guadalupe, help us to have the courage not to flee from the loving gaze of your Son. Let his merciful gaze fill us with strength to announce the good news that He has saved us as He gave his Body and his Blood.**

**Necesitamos proclamar la buena nueva del amor perdurable de Dios a todos los que necesitan escuchar buenas noticias, no solo por nuestras palabras, sino también con nuestras acciones. Necesitamos llegar, como Jesús lo hizo, a los pobres y a los necesitados, a los vulnerables y encarcelados, a los adictos y abusados. ¡Nadie debe ser excluido del abrazo amoroso de Dios!**

**María permanece tan cerca como puede de Jesús durante su Pasión. Santa María de Guadalupe, ayúdanos a tener el valor de no huir de la mirada amorosa de tu Hijo. Permite que su mirada misericordiosa nos llene de fuerza para anunciar la buena noticia de que él nos ha salvado mediante la entrega de su Cuerpo y de su Sangre.**